

THIRD SERIES · VOLUME 29 · PART 4  
OCTOBER 2019

# Journal of the Royal Asiatic Society



CAMBRIDGE  
UNIVERSITY PRESS

ISSN: 1356-1863

*Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland*

14 Stephenson Way, London NW1 2HD  
www.royalasiaticsociety.org

EDITOR

Sarah Ansari, *Royal Holloway, University of London*

EDITORIAL BOARD

Evrin Bimbas (*University of Bonn*), François de Blois (*University College London*), Peter Frankopan (*University of Oxford*), Gordon Johnson (*University of Cambridge*), Timothy May (*University of North Georgia*), Francis Robinson (*Royal Holloway, University of London*), Taylor Sherman (*London School of Economics*), Weipin Tsai (*Royal Holloway, University of London*). The President and Director of the Royal Asiatic Society *ex officio*.

INTERNATIONAL ADVISORY BOARD

Muzaffar Alam, <i>University of Chicago</i>	Sepp Linhart, <i>University of Vienna</i>
Seema Alavi, <i>Jamia Millia Islamia, New Delhi</i>	Rana Mitter, <i>University of Oxford</i>
Azyumardi Azra, <i>Universitas Islam Negeri</i>	Tariq Rahman, <i>Quaid-i Azam University, Islamabad</i>
Tim Barrett, <i>SOAS, University of London</i>	Anthony Reid, <i>UCLA</i>
Jere Bacharach, <i>University of Washington</i>	Richard G. Salomon, <i>University of Washington</i>
Edhem Eldem, <i>Bogazici University, Istanbul</i>	Oktor Skjaervo, <i>Harvard University</i>
Carl Ernst, <i>University of North Carolina</i>	Nancy Steinhardt, <i>University of Pennsylvania</i>
Richard Gombrich, <i>University of Oxford</i>	Roel Sterckx, <i>University of Cambridge</i>
Andrew Gordon, <i>Harvard University</i>	Wang Gungwu, <i>National University Singapore</i>
Edmund Herzig, <i>University of Oxford</i>	Muhammad Q. Zaman, <i>Princeton University</i>

EXECUTIVE & REVIEWS EDITOR

Charlotte de Blois *Royal Asiatic Society*

*Journal of the Royal Asiatic Society* (ISSN 1356-1863) is published for the Royal Asiatic Society in January, April, July and October by Cambridge University Press. The Editor of the *Journal* invites the submission of original scholarly articles on the anthropology, archaeology, architecture, art, history, languages, literatures, philosophies and religions of all parts of Asia, together with north Africa and Ethiopia. Books sent for review in the *Journal* cannot be returned. © The Royal Asiatic Society 2020

**Subscriptions:** *Journal of the Royal Asiatic Society* (ISSN 1356-1863) Volume 29, Series 1 subscription prices (excluding VAT), valid until 31 December 2019, are per volume, £269 UK and elsewhere (US \$460) for institutions, £60 (US \$95) for individuals ordering direct from the publisher and certifying that the journal is for their personal use. The electronic-only price available to institutional subscribers is £219 (US \$371 in USA, Canada and Mexico). Single issues cost £77 (US \$132). US dollar prices apply to USA, Canada and Mexico. Prices include delivery by air where appropriate. EU subscribers (outside the UK) who are not registered for VAT should add VAT at their country's rate. VAT registered subscribers should provide their VAT registration number. Orders, which must be accompanied by payment, may be sent to a bookseller, subscription agent or to the publishers: Cambridge University Press, Journals Fulfillment Department, UPH, Shaftesbury Road, Cambridge CB2 8BS, UK. or Cambridge University Press, Journals Fulfillment Department, 1 Liberty Plaza, Floor 20, New York, NY 10006, USA. Japanese prices for institutions are available from Kinokuniya Company Ltd, P.O. Box 55, Chitose, Tokyo 156, Japan. Fellows of the The Royal Asiatic Society automatically receive the journal.

**Advertising:** Apply to Cambridge University Press, UK or North American Branch.

**Copying:** This journal is registered with the Copyright Clearance Center, 222 Rosewood Drive, Danvers, MA 01923, USA (www.copyright.com). Organizations in the USA who are also registered with CCC may therefore copy material (beyond the limits permitted by sections 107 and 108 of US copyright law) subject to payment to CCC. This consent does not extend to multiple copying for promotional or commercial purposes.

Organisations authorised by the Copyright Licensing Agency may also copy material subject to the usual conditions. *ISI Tear Sheet Service*, 3501 Market Street, Philadelphia, Pennsylvania 19104, USA, is authorised to supply single copies of separate articles for private use only. For all other use permission must be sought from Cambridge or the North American Branch of Cambridge University Press.

*Journal of the Royal Asiatic Society* and all other Cambridge journals can be found at: [journals.cambridge.org](http://journals.cambridge.org).

---

*Journal of the*  
*Royal Asiatic Society*

---

THIRD SERIES · VOLUME 29 · PART 4 · OCTOBER 2019

CONTENTS

The Rehabilitation of ‘Alī in Sunnī Ḥadīth and Historiography. By Nebil Husayn	565
The Origin and Power of Music According to the 11 <sup>th</sup> -Century Islamic Philosopher Ibn Sīnā. By Roni Granot and Nabil Shair	585
The ‘Merits of Isfāhan’ from Arabic into Persian. By Louise Marlow	599
Notes on the speech of the Afro-Baloch of the southern coast of Iran. By Agnes Korn and Maryam Nourzaei	623
The Language of the Kharg Island. By Habib Borjian	659
Monuments to Enemies? ‘Rajput’ Statues in Mughal Capitals. By Eugenia Vanina	683
Languages of Law: Islamic Legal Cosmopolis and its Arabic and Malay Microcosmoi. By Mahmood Kooria	705
Notice. An Unpublished Inscription from the Fort of Ahmadnagar. By Pushkar Sohoni and William Kwiatkowski	723
Chinese characters in the Spanish court: The Manila petition of 1598 to Philip II. By John N. Crossley and Anthony Wah-Cheung Lun	727

BOOK REVIEWS

Seif el Rashidi and Sam Bowker: <i>The Tentmakers of Cairo: Egypt’s Medieval and Modern Appliqué Craft</i> . (Peter Alford Andrews)	745
Tirthankar Roy: <i>A Business History of India: Enterprise and the Emergence of Capitalism from 1700</i> . (Lionel Knight)	747
Selçuk Esenbel: <i>Japan on the Silk Road: Encounters and Perspectives of Politics and Culture in Eurasia</i> . (Susan Whitfield)	749
George Kam Wah Mak: <i>Protestant Bible Translation and Mandarin as the National Language of China</i> . (John Feng)	751
Paul Bromberg: <i>Thai Silver and Nielloware</i> . (Benjamin Chiesa)	753
Chris Baker and Pasuk Phongpaichit: <i>A History of Ayutthaya. Siam in the Early Modern World</i> . (Stefan Halikowski Smith)	755